

# Three Different Greek Words All Translated Godhead.

This article debates the real meaning of these three Greek words and their misuse

The three words are:

1. *θεοτητος* - Col 2:9
2. *θειοτης* - Rom 1:20
3. *θειον* - Acts 17: 29

Despite the difference in the spelling of these three words, they are all translated as the one word, Godhead (with a capital G), in the KJV Bible. Certain people use the implied plurality in this English word to support their idea of the Trinity doctrine. The fact these words are also capitalised adds insidiously to this thinking. Capitalisation should never have an influence on our thinking as there was no such distinction in the original uncial Greek texts.

Let's look individually at each word.

1. *θεοτητος* occurs just once in the New Testament in Col 2:9 and does not occur in the Septuagint<sup>1</sup> in any of its forms, nor does it occur much in secular literature. Such rare use makes it very difficult to determine its precise meaning. However, we do have some clues from other words of the same grammatical form. *θεοτητος* is the feminine, singular, genitive of the noun, *θεοτης*, and as such belongs to a group of feminine nouns all having the lexical ending, *-της*. Its feminine gender with lexical ending *-της*, tells us it belongs to a group of feminine nouns which name attributes, presumably the attributes of deity since *θεοτης* ultimately derives from *θεος* meaning deity. Thus *θεοτητος* has a meaning something like godness (if there were such an English word) or divineness for which we usually write divinity. It should never be translated Godhead and certainly not with a capital G.

2. *θειοτης*, (a feminine, singular, nominative noun), is its own lexical form and, like *θεοτης* above, belongs to the same grouping of feminine nouns having the lexical ending, *-της*, thus also naming attributes. It too occurs just once in the NT in Rom 1:20, once in the Septuagint in Wisdom 18:9, and very sparingly in secular literature. Its meaning is also difficult to determine precisely, but we can be sure it derives from the adjective *θειος*, meaning something like god-like. Hence, *θειοτης* would have a meaning akin to godlikeness.

That these two groups of feminine nouns ending in *-της* do describe attributes, will be clearly demonstrated in the complete listing below of all 76 New Testament occurrences of nouns belonging to the same group.

3. *θειον*, is the neuter, singular, accusative form of the adjective *θειος* and occurs in the Greek New Testament in Acts 17:29 where, in the KJV, it is also translated Godhead. It occurs some 33 times in the Septuagint. In nearly all these instances, Brenton's English translation of the Rahlfs Septuagint has 'divine' as the translation of *θειον*. However, the ASV and the KJV translates *θειον* in Acts 17:29 as if it were a noun, when the Greek word itself is an adjective and simply should never be translated by a noun, that is, if we wish to translate consistently and accurately. Some other translations have 'the Divine' for *θειον* in Acts 17:29.

Interestingly, the genitive form of *θειος*, *θειας*, naturally also an adjective, occurs twice in 2Pet 1:3-4 and are respectively translated divine power and divine nature in both the ASV and KJV. One can only wonder at the inconsistency of the KJV and ASV with regard to Acts 17:29 where they both have Godhead.

---

1. The version of the Septuagint used here is the Rahlfs text.

### Three Different Greek Words All Translated Godhead

Whatever the precise meaning of these three words, scholars attribute the idea of divinity or godlikeness to them. They are nevertheless, slightly different words and presumably have slightly different meanings, the subtle significance of which alludes us. The fact remains however that both *θεοτητος* and *θειοτης* do belong to a group of feminine nouns which all describe attributes and, as such, should be translated in consistent accord with the 76 other New Testament occurrences of these feminine nouns having lexical ending *-της* and denoting attributes.

To translate these words as Godhead however, and that with a capital G, and then use these words to imply some sort of plurality to support a doctrine, is a gross and serious misrepresentation of these Greek words. Consistency of translation demands a translation in accord with the characteristics of other similar Greek words.

Listed below are the 76 occurrences in the NT Greek of these feminine nouns having lexical ending *-της*. In EVERY instance of the use of these nouns, it is clearly seen that an attribute of a thing is being spoken about, not the thing itself. In most instances in the English Interlinear used below, the English word used to translate such nouns ends with the typical attribute endings of *-ness* or *-ty/* or *-ity*. There are some exceptions, but in each of those exceptions, it could be replaced comfortably by a word having these endings.

The listing is given with the Greek first and then a word-for-word or phrase-for-word literal translation in the literal English. The words highlighted in blue are the ones in question. If the reader is unfamiliar with Greek, he may wish to refer to his own bible translation of each of these verses. He will find it easier than trying to make sense of the literal English text.

*Mark 10:20* ο δε εφη αυτω διδασκαλε, ταυτα παντα εφυλαξαμην εκ νεοτητος μου.

**Mark 10:20** The-(one) but said to-him Teacher these-(things) all I-guarded out-of youth of-me

- youth of me could easily have been translated youthfulness of me.

*Luke 1:75* εν οσιοτητι και δικαιοσυνη ενωπιον αυτου πασαις ταις ημεραις ημων.

**Luke 1:75** in loyalty and righteousness in-sight of-him to-all the days of-us

*Luke 9:43* εξεπλησσοντο δε παντες επι τη μεγαλειοτητι του θεου. ¶ Παντων δε θαυμαζοντων επι πασιν οις εποιει ειπεν προς τους μαθητας αυτου.

**Luke 9:43** They-were-being-astounded but all upon the majesty of-the God of-all-(them) but wondering upon all-(things) which he-was-doing he-said toward the disciples of-him

*Luke 18:21* ο δε ειπεν ταυτα παντα εφυλαξα εκ νεοτητος.

**Luke 18:21** The-(one) but said These-(things) all I-guarded out-of youth

- Same comment as for Mk 10:20 above.

*Acts 2:46* καθ ημεραν τε προσκαρτερουντες ομοθυμαδον εν τω ιερω, κλωντες τε κατ οικον αρτον, μετελαμβανον τροφης εν αγαλλιασει και αφελοτητι καρδιας

**Acts 2:46** according-to day and persevering like-mindedly in the temple breaking and according-to house bread they-were-partaking of-food in exultation and simplicity of-heart

*Acts 19:27* ου μονον δε τουτο κινδυνευει ημιν το μερος εις απελεγμον ελθειν αλλα και το της μεγαλης θεας Αρτεμιδος ιερων εις ουθεν λογισθηναι, μελλειν τε και καθαιρεισθαι της μεγαλειοτητος αυτης ην ολη η Ασια και η οικουμενη σεβεται.

**Acts 19:27** Not only but this is-in-danger to-us the part into disrepute to-come but also the of-the great goddess Artemis temple into nothing to-be-rated to-be-about and also to-be-taken-down of-the majesty of-her whom whole the Asia and the being-inhabited-[earth] is-venerating

*Acts 26:4* Την μεν ουν βιωσιν μου την εκ νεοτητος την απ αρχης γενομενην εν τω εθνει μου εν τε Ιεροσολυμοις ισασιν παντες οι Ιουδαιοι

**Acts 26:4** The indeed therefore manner-of-life of-me out-of youth the from beginning having-occurred in the nation of-me in and Jerusalem have-known all Jews

- Same comment as above.

*Acts 26:13* ημερας μεσης κατα την οδον ειδον, βασιλευ, ουρανοθεν υπερ την λαμπροτητα του ηλιου περιλαμψαν με φως και τους συν εμοι πορευομενους.

**Acts 26:13** of-day middle down the way I-saw king from-heaven over the brightness of-the sun having-gleamed-around me light and the-(ones) together-with me going-their-way

*Rom. 1:20* τα γαρ αορατα αυτου απο κτισεως κοσμου τοις ποιημασιν νοουμενα καθοραται, η τε

### Three Different Greek Words All Translated Godhead

αιδιος αυτου δυναμις και **θειοτης**, εις το ειναι αυτους αναπολογητους,

**Rom. 1:20** The for unseen-(things) of-him from creation of-world to-the things-made being-perceived is-seen-down the and eternal of-him power and **godship** into the to-be them defenceless

**Rom. 2:4** η του πλουτου της **χρηστοτητας** αυτου και της ανοχης και της μακροθυμιας καταφρονεις, αγνοων οτι το χρηστον του θεου εις μετανοιαν σε αγει;

**Rom. 2:4** Or of-the riches of-the **kindness** of-him and of-the forbearance and of-the longness-of-spirit you-are-despising not-knowing that the kind-[quality] of-the God into repentance you is-leading

**Rom. 2:5** κατα δε την **σκληροτητα** σου και αμετανοητον καρδιαν θησαυριζεις σεαυτω οργην εν ημερα οργης και αποκαλυψεως δικαιοκρισιας του θεου

**Rom. 2:5** According-to but the **hardness** of-you and unrepentant heart you-are-treasuring-up to-yourself wrath in day of-wrath and of-revelation of-righteous-judgment of-the God

**Rom. 3:12** παντες εξεκλιναν αμα ηχρεωθησαν· ουκ εστιν ο ποιων **χρηστοτητα**, ουκ εστιν εως ενος.

**Rom. 3:12** all they-inclined-out together they-became-useless not is-(one) doing **kindness** not is until one

**Rom. 6:4** συνεταφημεν ουν αυτω δια του βαπτισματος εις τον θανατον, ινα ωσπερ ηγερθη Χριστος εκ νεκρων δια της δοξης του πατρος, ουτως και ημεις εν **καινοτητι** ζωης περιπατησωμεν.

**Rom. 6:4** We-were-buried-together therefore to-him through the baptism into the death in-order-that as-even was-raised-up Christ out-of dead-(ones) through the glory of-the Father thus also we in **newness** of-life we-should-walk

**Rom. 7:6** νυνι δε καταργηθημεν απο του νομου αποθανοντες εν ω κατειχομεθα, ωστε δουλευειν ημας εν **καινοτητι** πνευματος και ου **παλαιοτητι** γραμματος.

**Rom. 7:6** now but we-have-been-annulled from the Law having-died in which we-were-being-held-down as-and to-be-slaving us in **newness** of-spirit and not **to-oldness** of-writing

**Rom. 8:20** τη γαρ **ματαιοτητι** η κτισις υπεταγη, ουχ εκουσα αλλα δια τον υποταξαντα, εφ ελπιδι

**Rom. 8:20** to-the for **vanity** the creation was-subjected not voluntary but through the-(one) having-subjected upon hope

**Rom. 8:35** τις ημας χωρισει απο της αγαπης του Χριστου; θλιψις η στενοχωρια η διωγμος η λιμος η **γυμνοτης** η κινδυνος η μαχαιρα;

**Rom. 8:35** Who us will-separate from the love of-the Christ Tribulation or distress or persecution or famine or **nakedness** or danger or sword

**Rom. 11:17** Ει δε τινες των κλαδων εξεκλασθησαν, συ δε αγριελαιος ων ενεκεντρισθης εν αυτοις και συγκοινωνος της ριζης της **πιοτητος** της ελαιας εγενου,

**Rom. 11:17** If but some of-the branches were-broken-out you but field-olive-tree being you-were-grafted-in in them and taking-in-common-with of-the root of-the **fatness** of-the olive you-became

**Rom. 11:22** ιδε ουν **χρηστοτητα** και αποτομιαν θεου· επι μεν τους πεσοντας αποτομια, επι δε σε **χρηστοτης** θεου, εαν επιμενης τη **χρηστοτητι**, επει και συ εκκοπηση.

**Rom. 11:22** See therefore **kindness** and cutting-off of-God upon indeed the-(ones) having-fallen cutting-off upon but you **kindness** of-God if-ever you-may-be-remaining-upon the **kindness** since also you will-be-cut-out

**Rom. 12:8** ειτε ο παρακαλων εν τη παρακλησει· ο μεταδιδους εν **απλοτητι**, ο προϊσταμενος εν σπουδη, ο ελεων εν **ιλαροτητι**.

**Rom. 12:8** whether the-(one) encouraging in the encouragement the-(one) Imparting in **simplicity** the-(one) standing-before in speedup the-(one) showing-mercy in **cheerfulness**

**1Cor. 4:21** τι θελετε; εν ραβδω ελθω προς υμας η εν αγαπη πνευματι τε **πραυτητος**;

**1Cor. 4:21** What are-YOU-willing In staff I-should-come toward YOU or in love to-spirit and of-**mildness**

**2Cor. 1:12** ¶ Η γαρ καυχησις ημων αυτη εστιν, το μαρτυριον της συνειδησεως ημων, οτι εν **απλοτητι** και ειλικρινεια του θεου, και ουκ εν σοφια σαρκικη αλλ εν χαριτι θεου, ανεστραφημεν εν τω κοσμω, περισσοτερωσ δε προς υμας.

**2Cor. 1:12** The for boasting of-us this is the witness of-the conscience of-us that in **holiness** and

### Three Different Greek Words All Translated Godhead

sincerity of-the God and not in wisdom fleshly but in undeserved-kindness of-God we-were-turned-back in the world more-abundantly but toward YOU

- The English word, **holiness**, is not correct. The Greek word **απλοτητι** means simplicity or singleness.

*2Cor. 3:5 ουχ οτι αφ εαυτων ικανοι εσμεν λογισασθαι τι ως εξ εαυτων, αλλ η ικανοτης ημων εκ του θεου,*

**2Cor. 3:5** Not that from selves sufficient we-are to-reckon anything as out-of selves but the **sufficiency** of-us out-of the God

*2Cor. 6:6 εν αγνοτητι, εν γνωσει, εν μακροθυμια, εν χρηστοτητι, εν πνευματι αγιω, εν αγαπη ανυποκριτω,*

**2Cor. 6:6** in **purity** in knowledge in longness-of-spirit in **kindness** in spirit holy in love unhypocritical

*2Cor. 8:2 οτι εν πολλη δοκιμη θλιψεως η περισσεια της χαρας αυτων και η κατα βαθους πτωχεια αυτων επερισσευσεν εις το πλουτος της απλοτητος αυτων.*

**2Cor. 8:2** that in much proof of-tribulation the abundance of-the joy of-them and the down depth poorness of-them abounded into the riches of-the **simplicity** of-them

*2Cor. 8:13 ου γαρ ινα αλλοις ανεσις, υμιν θλιψις, αλλ εξ ισοτητος.*

**2Cor. 8:13** Not for in-order-that to-others letting-off-up to-YOU tribulation but out-of **equality**

*2Cor. 8:14 εν τω νυν καιρω το υμων περισσευμα εις το εκεινων υστερημα, ινα και το εκεινων περισσευμα γενηται εις το υμων υστερημα, οπως γενηται ισοτης,*

**2Cor. 8:14** in the now appointed-time the of-YOU abundancy into the of-those coming-behind in-order-that also the of-those abundancy might-become into the of-YOU coming-behind so-that might-become **equality**

*2Cor. 8:20 στελλομενοι τουτο, μη τις ημας μωμησηται εν τη αδροτητι ταυτη τη διακονουμενη υφ ημων.*

**2Cor. 8:20** arranging-for-selves this not anyone us should-make-spotted in the **liberality** this the-(one) been-served by us

*2Cor. 9:11 εν παντι πλουτιζομενοι εις πασαν απλοτητα, ητις κατεργαζεται δι ημων ευχαριστιαν τω θεω.*

**2Cor. 9:11** in everything (ones)-being-enriched into every **simplicity** which is-working-down through us thanksgiving to-the God

*2Cor. 9:13 δια της δοκιμης της διακονιας ταυτης δοξαζοντες τον θεον επι τη υποταγη της ομολογιας υμων εις το ευαγγελιον του Χριστου και απλοτητι της κοινωνιας εις αυτους και εις παντας,*

**2Cor. 9:13** through the proof of-the service this-(ones) glorifying the God upon the subjection of-the confession of-YOU into the good-news of-the Christ and **simplicity** of-the sharing into them and into all-(ones)

*2Cor. 10:1 ¶ Αυτος δε εγω Παυλος παρακαλω υμας δια της πραυτητος και επιεικειας του Χριστου, ος κατα προσωπον μεν ταπεινος εν υμιν, απων δε θαρρω εις υμας.*

**2Cor. 10:1** Very-(one) but I Paul I-am-entreating YOU through the **mildness** and yieldingness of-the Christ who according-to face indeed lowly in YOU being-absent but I-am-of-good-courage into YOU

*2Cor. 11:3 φοβουμαι δε μη πως, ως ο οφις εξηπατησεν Ευαν εν τη πανουργια αυτου, φθαρη τα νοσηματα υμων απο της απλοτητος και της αγνοτητος της εις τον Χριστον.*

**2Cor. 11:3** I-am-fearing but not somehow as the serpent seduced Eve in the all-working of-it it-might-be-corrupted the minds of-YOU from the **simplicity** and of-the **chastity** of-the (things) in the Christ

- **αγνοτητος** should be translated purity as in is in 2Cor 6.6. above. **chastity** gives the wrong idea.

*2Cor. 11:27 κοπω και μοχθω, εν αγρυπνιαις πολλακις, εν λιμω και διψει, εν νηστειαις πολλακις, εν ψυχει και γυμνοτητι.*

**2Cor. 11:27** to-labour and to-toil in abstinences-from-sleep many-[times] in hunger and to-thirst in fastings many-times in cold and **to-nakedness**

*Gal. 5:22 ο δε καρπος του πνευματος εστιν αγαπη χαρα ειρηνη, μακροθυμια χρηστοτης αγαθωσυνη, πιστις*

### Three Different Greek Words All Translated Godhead

**Gal. 5:22** The but fruit of-the spirit is love joy peace longness-of-spirit **kindness** goodness faith

**Gal. 5:23** *πραυτης εγκρατια· κατα των τοιουτων ουκ εστιν νομος.*

**Gal. 5:23** **mildness** self-control: against the such-(things) not is law

**Gal. 6:1** ¶ *Αδελφοι, εαν και προλημθη ανθρωπος εν τινι παραπτωματι, υμεις οι πνευματικοι καταρτιζετε τον τοιουτον εν πνευματι **πραυτητος**, σκοπων σεαυτον μη και συ πειρασθης.*

**Gal. 6:1** Brothers if-ever also should-be-overtaken man in some falling-beside YOU the spiritual-(ones) be-YOU-adjusting-down the such-(one) in spirit **of-mildness** looking-at yourself not also you should-be-tempted

**Eph. 1:21** *υπερανω πασης αρχης και εξουσιας και δυναμεως και **κυριοτητος** και παντος ονοματος ονομαζομενου, ου μονον εν τω αιωνι τουτω αλλα και εν τω μελλοντι.*

**Eph. 1:21** over-upward-(above) of-every government and of-authority and of-power and **of-lordship** and of-every name being-named not only in the age this but also in the-(one) being-about-(to-be)

• **κυριος**, kurios, meaning Lord, is a word I have discussed previously in this article. Here we have another noun, **κυριοτητος**, derived from **κυριος** but indicating an attribute. Thus the meaning should be something like “lordness” or “masterfulness” or “lordship”. We don’t have an English word derived from the English word, Lord, which we can use, hence this made-up one.

**Eph. 2:7** *ινα ενδειξηται εν τοις αιωσιν τοις επερχομενοις το υπερβαλλον πλουτος της χαριτος αυτου εν **χρηστοτητι** εφ ημας εν Χριστω Ιησου.*

**Eph. 2:7** in-order-that he-might-show-within in the ages the-(ones) coming-upon the surpassing riches of-the undeserved-kindness of-him in **kindness** upon us in Christ Jesus

**Eph. 4:2** *μετα πασης ταπεινοφροσυνης και **πραυτητος**, μετα μακροθυμιας, ανεχομενοι αλληλων εν αγαπη,*

**Eph. 4:2** with all lowly-mindedness and **mildness** with longness-of-spirit holding-selves-up of-one-another in love

**Eph. 4:3** *σπουδαζοντες τηρειν την **ενοτητα** του πνευματος εν τω συνδεσμω της ειρηνης·*

**Eph. 4:3** speeding-up to-be-observing the **unity** of-the spirit in the joint-bond of-the peace

• See the next verse where the same Greek word, **ενοτητα**, is legitimately translated **oneness**.

**Eph. 4:13** *μεχρι κατανησωμεν οι παντες εις την **ενοτητα** της πιστεως και της επιγνωσεως του υιου του θεου, εις ανδρα τελειον, εις μετρον ηλικιας του πληρωματος του Χριστου,*

**Eph. 4:13** until we-might-attain-down the all-(ones) into the **oneness** of-the faith and of-the accurate-knowledge of-the Son of-the God into male-person perfect into measure of-stature of-the fullness of-the Christ

**Eph. 4:17** ¶ *Τουτο ουν λεγω και μαρτυρομαι εν κυριω, μηκετι υμας περιπατειν, καθως και τα εθνη περιπατει εν **ματαιοτητι** του νοος αυτων,*

**Eph. 4:17** This therefore I-am-saying and I-am-bearing-witness in Lord not-yet YOU to-be-walking according-as also the nations is-walking in **vanity** of-the mind of-them

**Eph. 4:24** *και ενδυσασθαι τον καινον ανθρωπον τον κατα θεον κτισθεντα εν δικαιοσυνη και **οσιοτητι** της αληθειας.*

**Eph. 4:24** and to-put-on-selves the new man the according-to God having-been-created in righteousness and **loyalty** of-the truth

**Eph. 5:4** *και **αισχροτης** και μωρολογια η ευτραπελια, α ουκ ανηκεν, αλλα μαλλον ευχαριστια.*

**Eph. 5:4** and **disgracefulness** and foolish-talking or obscene-jesting which-(things) not it-is-becoming but rather thanksgiving

**Eph. 6:5** ¶ *Οι δουλοι, υπακουετε τοις κατα σαρκα κυριοις μετα φοβου και τρομου εν **απλοτητι** της καρδιας υμων ως τω Χριστω,*

**Eph. 6:5** The slaves be-YOU-obeying to-the according-to flesh to-lords with fear and trembling in **simplicity** of-the heart of-YOU as to-the Christ

**Col. 1:16** *οτι εν αυτω εκτισθη τα παντα εν τοις ουρανοις και επι της γης, τα ορατα και τα αορατα, ειτε θronoi ειτε **κυριοτητες** ειτε αρχαι ειτε εξουσιαι· τα παντα δι αυτου και εις αυτον εκτισται·*

**Col. 1:16** because in him it-was-created the all-(things) in the heavens and upon the earth the-(things) visible and the-(things) invisible whether thrones or **lordships** or governments or authorities the all-(things) through him and into him it-has-been-created



### Three Different Greek Words All Translated Godhead

- Same comment as for Eph 1:21 above.

*Col. 2:9* *οτι εν αυτω κατοικει παν το πληρωμα της θεοτητος σωματικως,*

**Col. 2:9** because in him is-dwelling-down all the fullness-of-the **divinity** bodily

*Col. 3:12* *¶ Ενδυσασθε ουν, ως εκλεκτοι του θεου αγιοι και ηγαπημενοι, σπλαγχνα οικτιρμου χρηστοτητα ταπεινοφροσυνην πραυτητα μακροθυμιαν,*

**Col. 3:12** Put-YOU-on-selves therefore as chosen-(ones) of-the God holy-(ones) and having-been-loved bowels-of-compassion **kindness** lowliness-of-mind **mildness** longness-of-spirit

*Col. 3:14* *επι πασιν δε τουτοις την αγαπην, ο εστιν συνδεσμος της τελειοτητος.*

**Col. 3:14** upon all but these-(things) the love which is joint-bond of-the **perfection**

- **τελειοτητος** derives from **τελειος** which has the idea of being-completed. Hence here completeness could have been used instead of **perfection**.

*Col. 3:22* *¶ Οι δουλοι, υπακουετε κατα παντα τοις κατα σαρκα κυριοις, μη εν οφθαλμοδουλια ως ανθρωπαρεσκοι, αλλ εν απλοτητι καρδιας φοβουμενοι τον κυριον.*

**Col. 3:22** The slaves be-YOU-obeying according-to all-(things) to-the according-to flesh to-lords not in eye-slaveryes as men-pleasers but in **simplicity** of-heart fearing the Lord

*Col. 4:1* *Οι κυριοι, το δικαιον και την ισοτητα τοις δουλοις παρεχεσθε, ειδοτες οτι και υμεις εχετε κυριον εν ουρανω.*

**Col. 4:1** The lords the righteous-(thing) and the **equality** to-the slaves be-YOU-having-beside having-known that also YOU are-having Lord in heaven

*1Tim. 2:2* *υπερ βασιλεων και παντων των εν υπεροχη οντων, ινα ηρεμον και ησυχιον βιον διαγωμεν εν παση ευσεβεια και σεμνοτητι.*

**1Tim. 2:2** over kings and all the-(ones) in superiority (ones)-being in-order-that still and quiet living we-may-be-leading-through in all revering-well and **seriousness**

*1Tim. 3:4* *του ιδιου οικου καλως προισταμενον, τεκνα εχοντα εν υποταγη, μετα πασης σεμνοτητος*

**1Tim. 3:4** of-the own household finely standing-before children having in subjection with all **seriousness**

*1Tim. 4:12* *Μηδεις σου της νεοτητος καταφρονειτω, αλλα τυπος γινου των πιστων εν λογω, εν αναστροφη, εν αγαπη, εν πιστει, εν αγνεια.*

**1Tim. 4:12** No-one of-you of-the **youth** let-him-be-thinking-down-on but type be-becoming of-the faithful-(ones) in word in conduct in love in faith in chasteness

- See previous comments on youth.

*1Tim. 6:17* *¶ Τοις πλουσιοις εν τω νυν αιωνι παραγγελλε μη υψηλοφρονειν μηδε ηλπικεναι επι πλουτου αδηλοτητι αλλ επι θεω τω παρεχοντι ημιν παντα πλουσιως εις απολαυσιν.*

**1Tim. 6:17** To-the rich-(ones) in the now age be-laying-charge not to-be-high-minded not-but to-have-put-hope upon of-riches **uncertainty** but upon God the-(one) having-alongside to-us all-(things) richly into enjoyment

*2Tim. 2:25* *εν πραυτητι παιδευοντα τους αντιδιατιθεμενους, μηποτε δωη αυτοις ο θεος μετανοιαν εις επιγνωσιν αληθειας*

**2Tim. 2:25** in **mildness** instructing the-(ones) putting-selves-thoroughly-against not sometime may-he-give to-them the God repentance into accurate-knowledge of-truth

*Titus 2:7* *περι παντα, σεαυτον παρεχομενος τυπον καλων εργαων, εν τη διδασκαλια αφθοριαν, σεμνοτητα,*

**Titus 2:7** about all-(things) yourself having-self-beside type of-fine works in the teaching uncorruptness **seriousness**

*Titus 3:2* *μηδενα βλασφημειν, αμαχους ειναι, επιεικεις, πασαν ενδεικνυμενους πραυτητα προς παντας ανθρωπους.*

**Titus 3:2** no-one to-be-blaspheming not-disposed-to-fight to-be yielding all showing-for-selves-within **mildness** toward all men

*Titus 3:4* *¶ οτε δε η χρηστοτης και η φιλανθρωπια επεφανη του σωτηρος ημων θεου,*

**Titus 3:4** When but the **kindness** and the philanthropy was-made-to-appear of-the Saviour of-us of-God

*Heb. 1:8* *προς δε τον υιον· ο θρονος σου ο θεος εις τον αιωνα του αιωνος, και η ραβδος της ευθυτητος ραβδος της βασιλειας σου.*

**Heb. 1:8** toward but the Son The throne of-you the God into the age of-the age and the staff of-the **straightness** staff of-the kingdom of-him

*Heb. 4:15 ου γαρ εχομεν αρχιερα μη δυναμενον συμπαθησαι ταις ασθενειαις ημων, πεπειρασμενον δε κατα παντα καθ ομοιοτητα χωρις αμαρτιας.*

**Heb. 4:15** not for we-are-having chief-priest not being-able to-sympathize to-the weaknesses of-us having-been-tested but according-to all-(things) according-to **likeness** apart-from sin

*Heb. 6:1 ¶ Διο αφεντες τον της αρχης του Χριστου λογον επι την τελειοτητα φερωμεθα, μη παλιν θεμελιον καταβαλλομενοι μετανοιας απο νεκρων εργαων και πιστεως επι θεον,*

**Heb. 6:1** Through which having-let-go-off the of-the beginning of-the Christ word upon the **perfection** may-we-be-borne-on not again foundation throwing-down-for-selves of-repentance from dead works and of-faith upon God

• See the comment for Col 3:14 above.

*Heb. 7:15 και περισσοτερον επι καταδηλον εστιν, ει κατα την ομοιοτητα Μελχισεδεκ ανισταται ιερευς ετερος,*

**Heb. 7:15** And more-abundantly yet evident-down it-is if according-to the **likeness** of-Melchizedek is-standing-up priest different

*Heb. 9:13 ει γαρ το αιμα τραγων και ταυρων και σποδος δαμαλεως ραντιζουσα τους κεκοινωμενους αγιαζει προς την της σαρκος καθαροτητα,*

**Heb. 9:13** If for the blood of-goats and of-bulls and ashes of-heifer sprinkling the-(ones) having-been-made-common it-is-sanctifying toward the of-the flesh **cleanness**

*Heb. 12:10 οι μεν γαρ προς ολιγας ημερας κατα το δοκουν αυτοις επαιδευον, ο δε επι το συμφερον εις το μεταλαβειν της αγιοτητος αυτου.*

**Heb. 12:10** The-(ones) indeed for toward few days according-to the-(thing) seeming to-them they-were-disciplining the-(one) but upon the-(thing) bearing-together into the to-partake of-the **holiness** of-him

*James 1:21 διο αποθεμενοι πασαν ρυπαριαν και περισσειαν κακιας εν πραυτητι δεξασθε τον εμφυτον λογον τον δυναμενον σωσαι τας ψυχας υμων.*

**James 1:21** Through which having-put-away-from-selves every filthiness and abundance of-badness in **mildness** receive-YOU the implanted word the-(one) being-able to-save the souls of-YOU

*James 3:13 ¶ Τις σοφος και επιστημων εν υμιν: δειξατω εκ της καλης αναστροφης τα εργα αυτου εν πραυτητι σοφιας.*

**James 3:13** Who wise and well-knowing in YOU Let-him-show out-of the fine conduct the works of-him in **mildness** of-wisdom

*1Pet. 2:17 παντας τιμησατε, την αδελφοτητα αγαπατε, τον θεον φοβεισθε, τον βασιλεα τιματε.*

**1Pet. 2:17** All honour-YOU the **brotherhood** be-YOU-loving the God be-YOU-fearing the king be-YOU-honouring

*1Pet. 3:16 αλλα μετα πραυτητος και φοβου, συνειδησιν εχοντες αγαθην, ινα εν ω καταλαλεισθε καταισχνυθωσιν οι επηρεαζοντες υμων την αγαθην εν Χριστω αναστροφην.*

**1Pet. 3:16** but with **mildness** and fear conscience having good in-order-that in which-(thing) you-are-being-spoken-down-on might-be-shamed-down the-(ones) speaking-slightly-of of-YOU the good in Christ conduct

*1Pet. 5:9 ω αντιστητε στερεοι τη πιστει ειδοτες τα αυτα των παθηματων τη εν κοσμω υμων αδελφοτητι επιτελεισθαι.*

**1Pet. 5:9** to-whom stand-YOU-against solid-(ones) to-the faith knowing the very-(things) of-the sufferings to-the in the world of-YOU **brotherhood** to-be-ended-upon

*2Pet. 1:16 ¶ Ου γαρ σεσοφισμενοις μυθοις εξακολουθησαντες εγνωρισαμεν υμιν την του κυριου ημων Ιησου Χριστου δυναμιν και παρουσιαν αλλ εποπται γενηθεντες της εκεινου μεγαλειοτητος.*

**2Pet. 1:16** Not for to-(ones)-having-been-wisely-made to-myths having-followed-out we-made-known to-YOU the of-the Lord of-us of-Jesus Christ power and presence but onlookers having-become of-the of-that-(one) of-**majesty**

*2Pet. 2:10 μαλιστα δε τους οπισω σαρκος εν επιθυμια μiasμου πορευομενους και κυριοτητος καταφρονουντας. τολμηται αυθαδεις δοξας ου τρεμουσιν βλασφημουντες,*

### Three Different Greek Words All Translated Godhead

**2Pet. 2:10** mostly but the-(ones) behind flesh in desire of-defilement going-their-way and of-  
lordship minding-down Daring self-pleasing glories not they-are-trembling-at blaspheming  
*2Pet. 2:18 υπερογκα γαρ ματαιοτητος φθεγγομενοι δελεαζουσιν εν επιθυμiais σαρκος  
ασεργειαις τους οντως αποφευγοντας τους εν πλανη αναστρεφομενους.*

**2Pet. 2:18** Over-swelling-(things) for of-vanity uttering-sound-of they-are-baiting-on in desires of-  
flesh to-loose-habits the-(ones) by-little fleeing-from the-(ones) in error being-turned-up  
*2Pet. 3:9 ου βραδυνει κυριος της επαγγελιας. ως τινες βραδυτητα ηγουνται, αλλα μακροθυμει  
εις υμας μη βουλομενος τινας απολεσθαι αλλα παντας εις μετανοιαν χωρησαι.*

**2Pet. 3:9** Not is-being-slow Lord of-the promise as some-(ones) slowness they-are-considering but  
is-being-long-in-spirit into YOU not wishing any-(ones) to-be-destroyed but all-(ones) into  
repentance to-allow-space-for

*Jude 8 ¶ Ομοιως μεντοι και ουτοι ενυπνιαζομενοι σαρκα μεν μαινουσιν κυριότητα δε  
αθετουσιν δοξας δε βλασφημουσιν*

**Jude 8** Likewise indeed-to-you also these dreaming-(ones) flesh indeed are-defiling lordship but  
they-are-putting-aside glories but they-are-blaspheming

*Rev. 3:18 συμβουλευω σοι αγορασαι παρ εμου χρυσιον πεπυρωμενον εκ πυρος ινα πλουτησης,  
και ιματια λευκα ινα περιβαλη και μη φανερωθη η αισχυνη της γυμνοτητος σου, και  
κολλουριον εγχρισαι τους οφθαλμους σου ινα βλεπης.*

**Rev. 3:18** I-am-counselling-with you to-buy beside of-me gold having-been-fired out-of fire in-  
order-that you-might-become-rich and outer-garments white in-order-that you-might-throw-  
about-yourself and not might-be-manifested the shame of-the nakedness of-you and eyesalve to-  
anoint-in the eyes of-you in-order-that you-may-be-looking

*Rev. 18:19 και εβαλον χουν επι τας κεφαλας αυτων και εκραζον κλαιοντες και πενθουντες  
λεγοντες· ουαι ουαι, η πολις η μεγαλη, εν η επλουτησαν παντες οι εχοντες τα πλοια εν τη  
θαλασση εκ της τιμιοτητος αυτης, οτι μια ωρα ηρημωθη.*

**Rev. 18:19** And they-threw dust upon the heads of-them and they-cried-out weeping and  
mourning saying Woe woe the city the great in which became-rich all the-(ones) having the boats  
in the sea out-of the preciousness of-her because in-one hour she-was-desolated